



Indicazioni in merito al diffondersi del Coronavirus Recommendations about the spreading of Coronavirus

Milano, 10 Mar 2020

A tutti i Rettori, Direttori e Docenti

COSA STA SUCCEDENDO

Come è ormai noto l'Italia sta vivendo un momento di emergenza sanitaria che, a seguito di uno [specifico provvedimento governativo](#), ha istituito norme per il contenimento del contagio. Questo implica, tra le altre cose:

- la forzata cessazione di ogni attività sportiva
- il divieto di ogni tipo di assembramento di persone
- vincoli alla presenza in ufficio dei lavoratori (le aziende sono invitate a favorire lo smart working)

La attuale situazione restrittiva è prevista fino al prossimo 3 aprile. Non è escluso possa essere ulteriormente prolungata (cosa che non si augura davvero nessuno).

COME STIAMO RISPONDENDO

Per quanto riguarda Abridge, stiamo cercando di far fronte all'emergenza nel rispetto (anzitutto) della salute dei nostri collaboratori, dei nostri clienti e dei nostri partner.

Possiamo oggi dire che produzione e spedizioni di materiali LamaDiLuce potranno subire ritardi, così come alcune comunicazioni, a causa della necessaria temporanea riorganizzazione. Difficile poter dire altro, dato che la situazione evolve giorno dopo giorno.

"E NEL MIO PAESE?"

Facciamocene una ragione, questo virus è ovunque. Ragionevolmente anche nel vostro Paese e tra membri delle vostre Accademie o Club. I Governi impiegheranno più o meno tempo per reagire e contenere il contagio. La nostra personale speranza è che si possa avere una risposta fattiva il prima possibile, ma non possiamo metterci a fare il lavoro altrui.

In qualità di responsabili del network dobbiamo però fornirvi delle linee guida – studiate in accordo con SLM – su come gestire al meglio le prossime settimane.

Se il vostro Paese ha già stabilito un piano operativo di contenimento, la raccomandazione è seguirlo nel modo più restrittivo, a tutela della salute vostra, dei vostri allievi e delle loro famiglie. In caso non vi sia alcuna previsione legislativa o governativa, raccomandiamo di attenersi alle [indicazioni dell'OMS](#) per quanto riguarda le misure preventive.

"E NELLA MIA SCUOLA?"

La nostra attività, per sua stessa natura, implica modalità di lavoro difficilmente compatibili con quanto richiesto dalle autorità – a partire dall'OMS – a titolo di prevenzione (ad es. la distanza di almeno 1 metro tra soggetti). Facile quindi che sia tra le prime oggetto di stop da parte della pubblica autorità. Adeguarsi a previsioni dettate dalla legge è necessario; manifestare prudenza e diffondere quantomeno una corretta informazione tra gli allievi anche in assenza di tali previsioni è invece quantomeno opportuno.

To all Rectors, Directors and Teachers

WHAT IS HAPPENING

As everybody knows, Italy is facing a medical health emergency which, after a [specific government act](#), issued regulations to contain the spreading of the infection. This implies, among other things:

- all sporting activities are stopped
- gatherings of all kind are forbidden
- presence of people at work is restricted to the essential (companies are invited to use smart working).

The current restrictive situation is provided until next 3 of April. It could be extended, though (a scenario nobody likes to think of).

WHAT IS OUR RESPONSE

As for Abridge, we are trying to face the emergency respecting health (in the first place) of our collaborators, our clients and partners.

For the moment, we can say that LamaDiLuce production and shipments could experience delays. Same thing for some communications, due to the needed temporary re-organization. Hard to tell something more, considering that the situation is evolving day by day.

"WHAT ABOUT MY COUNTRY?"

Let's face it, this virus is everywhere.

Reasonably, even in your Country and among members of your Academy or Club. Governments will take more or less time to react and contain the spreading. Our personal hope is for an operational response as soon as possible, but we can't do other peoples' job.

Being the ones responsible for the network we can, though, give you some guidelines – agreed with SLM – to manage next weeks the best way.

If your Country already established an operational containment plan, the advice is to follow it in the most restrictive way, to protect the health of yourselves, your pupils and their families.

In case of no provisions from governments or law, we recommend following [indications issued by the WHO](#) about preventive measures.

"WHAT ABOUT MY SCHOOL?"

Our sport, per se, is hardly compatible with provision of authorities – WHO in the first place – to prevent infection (i.e. distance of at least 1 meter between individuals). Therefore, it will be easily among the first activities stopped by the public authority. Compliance with the law is necessary; Caution and spread of the right information among students even without law provisions is at least appropriate.





Indicazioni in merito al diffondersi del Coronavirus Recommendations about the spreading of Coronavirus

Milano, 10 Mar 2020

COSA POTREBBE SUCCEDERE

Attualmente in Italia gli spostamenti all'interno del Paese devono essere giustificati da comprovate esigenze di lavoro, di salute o necessità; gli aeroporti effettuano solo voli interni; moltissimi esercizi commerciali sono chiusi (con eccezione di alimentari e farmacie); pub, ristoranti e bar chiudono alle 18:00 e nell'orario di apertura devono garantire accesso alla clientela nel rispetto di una distanza di sicurezza di un metro tra le persone; scuole di ogni ordine e grado e università sono chiuse, così come cinema, teatri e tutti i luoghi di possibile assembramento di persone come centri commerciali. Posti di blocco sono stati istituiti nelle stazioni, gli aeroporti e lungo le strade.

Non intendiamo fare allarmismi, solo informazione. Non è detto che la stessa situazione debba presentarsi anche in altre Nazioni, soprattutto se si è attuato un adeguato piano di contenimento o se il sistema sanitario dispone di una quantità di personale adeguata, ma è uno scenario quantomeno realistico.

COSA VI CHIEDIAMO

Trattandosi di un'emergenza pandemica, invitiamo tutti a praticare qualcosa di molto familiare:

- 1) *Rispetto* di quanto indicato dalle autorità competenti nel vostro Paese e, in assenza di tali indicazioni, dall'OMS;
- 2) *Servizio* nei confronti dei vostri allievi attraverso una completa informazione circa i rischi di contagio e le precauzioni necessarie per evitarlo;
- 3) *Cura* della salute delle persone attraverso una sospensione o, se le direttive del proprio Paese lo consentono, una diversa modulazione di lezioni ed eventi. Raccomandiamo un rigido controllo sui praticanti, anche attraverso la richiesta di certificazioni scritte. Ricordiamo che i soggetti più a rischio sono gli anziani (e le persone che vivono con loro), immunodepressi e i soggetti affetti da malattie respiratorie. L'invito a tutti è quello di praticare la massima prudenza. Se non si può far lezione, non è il momento delle mazzate al parco.

La situazione evolve, e potremo darvi ulteriori aggiornamenti nei prossimi giorni.

Stay safe!

#onenameonesky

WHAT IS THAT COULD HAPPEN

At the moment, in Italy, transfer within the Country must be certified by proved work, health and need reasons; in the airports, domestic flights only; many shops are closed (exception made for food stores and pharmacies); pubs, cafés and restaurants must close at 6PM and, during the day, managers must guarantee the 1 mt safety distance among customers; all schools and universities are close; the same for cinemas, theatres and all places where people could gather, like malls. Checkpoints have been installed in stations, airports and on the streets.

This is not scaremongering, just information. It is not sure that our situation will be the same in other Countries, especially if they issued an adequate containment plan or their healthcare system has the right amount of people involved. Nevertheless, our scenario is realistic, at least.

WHAT DO WE ASK YOU?

Being this a pandemic emergency, we invite you all to practice something really familiar:

- 1) Respect of provisions issued by authorities in your Country and, in case they lack, by WHO;
- 2) Service towards your pupils through a complete information about infection risks and necessary precautions;
- 3) Care of peoples' health through suspension or, if your Countries' indications allow it, a different modulation of classes and events. We recommend a strict control on practitioners, even with request of written certifications. We remind you that the categories more at risk are old people (and everyone lives with them), immunosuppressed people and those who suffer respiratory diseases. The invitation is to apply to the utmost caution. If classes are suspended, this is not the moment for sparring in the park.

The situation is evolving. We'll be able to provide more updates in the next days.

Stay safe!

#onenameonesky

